

Summaries - Résumés - Sommari

Queen Elizabeth I's Parliamentary Space and some Commentaries on Judges 4-5

Francesco Minetti (University of Salento)

Scholars of biblical exegesis have traditionally pointed out that references to Hebrew women's public role circulate through heterogeneous channels of communication in order to sanction Renaissance queens' government. The historiography may be enriched, if not revised, by showing that the peculiar magistrature which Deborah holds in the Book of Judges fuels a debate on the limitation of Elizabeth Tudor's royal prerogatives and leads her to give up the title of headship in the *Act of Supremacy*. Although this symbolic deprivation has been sometimes underrated in the field of gender studies, it can be documented and contextualized as a result of a wide coeval campaign, which politicizes subjects' misogynous feelings and anxieties after the publication of *The First Blast of the Trumpet Against the Monstrous Regiment of Women* by John Knox. Indeed, together with the preacher's hectoring letters to the queen and her state secretary, the most prominent divines or MPs, such as Calvin, Peter Vermigli and John Hales, send to the court letters which, though seemingly invoking the example of Deborah as a holy precedent, urge Elizabeth to understand that a Protestant woman is not allowed to take decisions on spiritual matters at the top of her church. Quite deviously, even a stage adaptation of Judges 4, financed by the city council of London and recorded both in Richard Mulcaster's *Passage Of Our Most Drad Sovereigne* and in John Aylmer's *An Harborovve For Faith-Full And Treuve Svbiectes*, illustrates how Elizabeth may cope with prejudices by devolving an unprecedented power to parliamentary men and presiding over the legislation without her father's vetoes. Testo Abstract in Inglese.

"Take It Easy, You Can't Learn Everything the First Time You Land": Perception, Appropriation and Redefinition of London by some South East Asian and Caribbean Diaspora

Mario Faraone (University of Trieste)

My paper addresses the concept of Diaspora of the South East Asian communities in London, and it is focused on both its central areas and its peripheries as they are portrayed in the literary and essayist texts of Indian, Bangladeshi, and Pakistani writers. The common thread linking writers of such different cultures seems to me the attempt to search for, find and produce different modalities of what Homi Bhabha calls "The third space of enunciation," that is a brand new possibility of integration and co-existence between the former imperial subject and the people coming from its colonies and territories.

The paper researches both the literary and the sociological fields. Starting from writers such as Sam Selvon, Kamala Markandaya, Ravinder Randhawa, V. S. Naipaul, Salman Rushdie and Hanif Kureishi (to quote just the outstanding names), I am analysing the artistic renderings of the concepts of "hybridisation" and "multi-culturalism" as they appear to emerge from the writings of first, second and third generation diasporic

writers. In this sense, observing London from the early fifties till the end of the century, the writers of the Diaspora seem to have codified different reactions of the city and of British culture to the progressive penetration of alien and heterogeneous cultures. Historically examined, these texts show more than one connection with the social context which contributed to their creation. And the life and interaction of different communities emerge as deeply linked with the urban structure of the city and with the political and administrative establishment which run it.

(Re)Defining Spectatorship and Space in Beckett's Theatre

Mariano d'Amora (Royal Holloway, University of London)

In terms of his relationship with the spectator Beckett imagined a very defined spatial universe for his audience. His works express a firm belief that the spectator's is the only space that ultimately matters. The plays that best illustrate these metaphors of spectatorial space are Beckett's *Waiting for Godot*, *Endgame* and *Happy Days*. In such plays, which challenge the classical position of the audience, the space itself becomes the message. Or, in other words, there is a specific level on which spatiality conveys its message: loneliness. In his three greatest plays – *Waiting for Godot*, *Endgame* and *Happy Days* – Beckett conveys a feeling of entrapment through the characters' impossibility of escaping their spatial confines. While time and space are manifestly distinct from one another, they nevertheless run together in a strange compression in Beckett's works. The setting of *Waiting for Godot*, for example, does not change much from the first to the second act: the 'four or five leaves' in the tree are more a metaphor for the passing of time than a countable physical symbol. And if Vladimir and Estragon move about and leave the stage, they always come back to the same space. In *Endgame*, Hamm, the central figure, remains on stage all the time, even as Clov goes in and out. Confined to his chair, Hamm cannot move, but there is a compromise: Clov pushes him around. Correspondingly, Winnie of *Happy Days* is always present on stage, buried in earth, unable to stir. Therefore, in these three plays Beckett describes a cycle of motion patterns, from the tramps in *Waiting for Godot* to the immobile Winnie in *Happy Days*. These images of three different phases of (im)mobility in space appear as successive stages of a spatial paradigm in which the Cartesian concept of the body as that which occupies space, the phenomenological notion of the body grounded in the world, and the metaphysics of presence are integrated in a ironical way. Beckett incorporates in his plays these philosophical frames and concepts only to subvert their authority and suggest that philosophy and the history of ideas can provide no reliable answers about the human condition. This distrust of philosophy explains why the body appears on stage and at the same time does not appear, why Winnie is physically grounded in the earth, why there is a metaphysics of being in these works yet only a failed attempt at it. The three plays represent a gradation from motion to stillness, from a possible escape to a definitive *no exit*. The limitation of the body in space is the reverse of the dilation of time, and they both suggest the feeling of agony, of sheer torture that, through words, the characters try to evade.

Beckett's belief that nothing really happens in human existence is translated into the visual space of his plays – encapsulated in frozen images, dominated by the immovable dimension of space –, more than in the repetitiveness of their movement through time. But isn't the space of the audience strikingly similar to that of the play in that they both remain unchanged from the beginning of the spectacle to the very end? In his spatial

models, Beckett defines a philosophical mode. His texts, which praise 'impotence' and 'ignorance', cry out for something beyond the lines of spoken text to make his theatre complete. While words programmatically deceive in his works, Beckett creates a living space of the text and the stage – a space where everything is said beyond language and sometimes against it. In his theatre, space transcends words:

Vladimir: Well? Shall we go?

Estragon: Yes, let's go!

They do not move

While these two lines can be, and have been, construed to mean many different things, the motionless tableau cannot be but what it is: two human beings who 'do not move'. Conversely, without the dustbins from which they speak, the dialogue between Nell and Nagg in *Endgame* would sound plausibly domestic. It is the visual context of the plays that accomplishes the message. Most of the monologue in *Happy Days* would even "make sense" if the woman were not buried and she were living in a realistic setting. Is she echoing Ibsen's *Hedda Gabler*? However, what separates the two characters is, more than anything, the set. *Hedda's* entrapment is metaphorically suggested; Beckett's *Winnie* is a *Hedda* of an apocalyptic space. Beckett's theatricality is inextricably linked to imagery in his texts. The sets he envisaged are unalterable. The characters – like us all, the author seems to suggest – are trapped, but not in words, not in an endless time or a timeless ending, but in the absolute stillness of space. In the three dramas *Godot*, *Endgame* and *Happy Days*, the impossible ending is not the trap of time/in time, but the inextricable consequence of being there, in an oppressive space that can be neither transformed nor abandoned. In the same space, the passing of time seems to lead to no change at all. Trapped in one visual mode, Beckett's plays never really end because the space itself does not change.

Barriere simboliche o sociali? Social network: tra libertà di espressione e diritto alla privacy

Fiammetta Borgia (Università Roma "Tor Vergata")

Ciò che distingue Internet dai media tradizionali è la sua natura interattiva: ogni utente può scegliere quali informazioni ottenere e fornire. La mancanza di barriere simboliche fa della rete un forum aperto e democratico di discussione su qualsiasi argomento e consente un ampio uso pubblico delle informazioni così ottenute e scambiate e segna il passaggio da una comunicazione autoritaria, dall'alto verso il basso, come quella tradizionale, ad una nuova organizzazione in cui la comunicazione corre lungo canali trasversali o orizzontali, piuttosto che verticali.

Sul web, ciascuno può creare informazione, esprimere il proprio pensiero, leggere le opinioni altrui. In pochi anni, il web ha assunto il ruolo di mezzo di condivisione economico, istantaneo e globale attraverso il quale è possibile instaurare nuove relazioni ed interagire con individui anche molto distanti. Youtube, MySpace, Facebook e LinkedIn sono soltanto i nomi di alcune delle più note piattaforme di social network, un fenomeno socio-tecnologico di grande interesse, contraddistinto da elevatissimi tassi di crescita di utenti.

I servizi di social network sono divenuti negli ultimi anni estremamente popolari: si tratta di servizi che offrono agli abbonati la possibilità di interagire attraverso profili personali generati autonomamente, il che favorisce la comunicazione di dati personali relativi ai membri del social network, ma anche a soggetti terzi, in una misura che non ha

precedenti. I servizi messi a disposizione da questi siti offrono una gamma del tutto nuova di opportunità comunicative e di interazione in tempo reale attraverso ogni possibile tipologia di informazioni, ma l'utilizzo di questi servizi può comportare rischi per la privacy sia degli utenti sia di terzi. I dati personali divengono, infatti, disponibili pubblicamente e in modo globale, secondo schemi qualitativi e quantitativi che non hanno precedenti, anche attraverso enormi quantità di foto e video digitali.

C'è il rischio, dunque, di perdere il controllo dell'utilizzo dei propri dati una volta pubblicati in rete. La mancanza di barriere simboliche si traduce, dunque, in una necessità di barriere sociali che siano in grado di garantire uno standard minimo di tutela dei propri dati personali. Il fatto che si tratti di servizi operanti attraverso una "comunità" di utenti può far pensare che la situazione non sia molto diversa dal condividere informazioni con un gruppo di amici nel mondo reale. In realtà, le informazioni contenute nel proprio profilo possono raggiungere l'intera comunità degli abbonati al servizio – talora in numero di diversi milioni. Attualmente non vi sono che scarse tutele rispetto alla riproduzione dei dati personali contenuti nei profili-utente; possono essere copiati da altri membri della rete, o da terzi non autorizzati esterni alla rete, e quindi venire utilizzati per costruire profili personali oppure essere ripubblicati altrove. Talora risulta assai difficile, o addirittura impossibile, ottenere la totale cancellazione dei propri dati da Internet una volta che essi siano stati pubblicati. Anche dopo la cancellazione dal sito originario possono esistere copie in mano a soggetti terzi o ai fornitori del servizio di social network. Inoltre, i dati personali contenuti nei profili possono "filtrare" dalla rete se sono indicizzati da un motore di ricerca, mentre alcuni fornitori di questi servizi consentono a terzi di accedere ai dati relativi agli utenti attraverso API (interfacce di programmazione applicazioni), cosicché tali soggetti terzi sono liberi di disporre dei dati in questione.

Il Paper proposto, dunque, si propone di analizzare se e come è possibile operare (o sarebbe possibile operare) un corretto bilanciamento tra libertà di espressione e tutela della riservatezza nell'utilizzo dei social network in Europa. In particolare, dopo aver offerto una breve analisi degli strumenti giuridici internazionali a tutela dei due principi precedentemente enunciati, ci si soffermerà sulla osservazione dei caratteri della cosiddetta Società dell'Informazione e degli strumenti giuridici internazionali adottati in tale ambito. Infine, si opererà una comparazione tra i due sistemi della CEDU e dell'UE in materia di libertà di espressione e protezione dei dati personali per identificare quali strumenti già esistenti siano applicabili al fenomeno dei social network e quali siano gli strumenti eventualmente adottati ad hoc. In questo modo, sarà possibile valutare se vi sia la necessità di porre barriere sociali che impediscano ai social network di fagocitare dati sensibili per usarli a fini commerciali (e non) o se la mancanza di barriere simboliche nella comunità virtuale debba essere considerata come un valore assoluto da difendere, anche a scapito della diritto alla privacy.

Essere, tempo e socialità: forma e sostanza delle interazioni virtuali

Giorgio Lo Feudo (Università della Calabria)

Gli strumenti della comunicazione in generale ed i nuovi media in particolare, tendono a divenire in misura sempre più evidente, utensili e occasioni per una nuova e complessiva rielaborazione delle dinamiche di sedimentazione delle culture e dei criteri di interazione sociale. Le nuove tecnologie dell'interazione sono ormai parte integrante della realtà dell'individuo il quale, per loro tramite, intraprende linee di crescita nuove e profondamente plasmate e modellate da esse. Si tratta di una novità seria e per molti versi rivoluzionaria che, oltre a mettere in discussione i paradigmi della vita "reale", impone una rilettura delle nozioni di essere, tempo, spazio e, appunto, socialità.

L'obiettivo della presente relazione verte in primo luogo sulle interazioni simboliche e in particolare sui rapporti virtuali che, com'è noto, si concretizzano in assenza di ogni fisicità. Tali rapporti pongono allo sguardo dello studioso, ma anche del cittadino, la necessità di riflettere, posizionandosi in un punto di osservazione impensabile solo fino a qualche decennio fa, su ciò che si intende per "essere", per "ente", per "esserci", nonché sulla staticità che le dinamiche temporali assumono nell'ambito, appunto, dei rapporti virtuali, ma che, paradossalmente, vengono da essi trasformati in vere e proprie situazioni/occasioni di spazialità. Un ulteriore momento di forte ripensamento che il virtuale offre alle riflessioni, attiene dunque al valore ontico che la socialità, intesa come messa in circolo e ratifica della validità degli scambi comunicativi, finisce per assumere.

La relazione, dunque, affronterà sia le implicazioni filosofiche delle predette interazioni, sia i fondamenti linguistici o più precisamente semiotici di tutto ciò. I riferimenti teorici sono, in questo secondo caso, le nozioni di forma, sostanza e materia che Louis Hjelmslev, sulla scia di Saussure, ha realizzato circa le nozioni di espressione e contenuto. Per quanto invece attiene ai concetti filosofici di essere, tempo, spazio e socialità, ci si rifarà ai contributi dirimenti di Husserl, Heidegger, Gadamer e Peirce.

L'approdo finale spera di dimostrare l'assunzione di una valenza per così dire ontologica da parte di una pratica, quella comunicativa, che da sempre viene considerata astratta e soprattutto simbolica. Le interazioni virtuali rappresentano l'avanguardia più spinta del linguaggio e, paradossalmente, proprio in virtù di ciò, esse sono le uniche in grado di curvare su se stesse e far emergere una nuova via tramite la quale condurre i dialoganti, verso un universo fisico e corporeo dal quale pensavano, e ancora pensano, di essere totalmente avulsi.

Spazi e tempi di frontiera: l'esperienza delle donne migranti

Sabrina Garofalo (Institut Social Lille Vauban)

L'obiettivo generale della proposta è quello di contribuire alla decostruzione dell'immagine della donna migrante legata agli stereotipi di passività ed invisibilità nel processo migratorio, attraverso un approccio intersezionale che mette in relazione la costruzione sociale delle differenze di genere, etnia e classe. La scelta di utilizzare il concetto di donna migrante, traduce la necessità di rielaborare un nuovo punto di vista: non più immigrata o emigrata (Sayad, 2002), ma persona, donna in un percorso che mette insieme le dimensioni dello spazio e del tempo. L'ipotesi generale è costruita sull'idea di frontiera (Cella, 2006; Zanini, 1997; Brambilla, 2009; Hooks, 1998), intesa come categoria epistemologica nonché come spazio reale e simbolico in cui avvengono

percorsi creativi delle donne migranti. Gli spazi scelti sono l'Italia e la Francia ed in particolare la Sicilia ed il Nord Pas de Calais, regioni scelte in quanto spazi frontalieri con caratteristiche e peculiarità differenti. La ricerca si è sviluppata in *spazi di frontiera*: lavoro, associazioni, comunità. Dalla ricerca risulta che possono essere definiti spazi di frontiera in cui la donna migrante è attrice del cambiamento e mette in pratica strategie differenti di integrazione. Particolare attenzione è stata posta sul Mediterraneo inteso come "spazio migratorio", in cui è possibile, riposizionandosi, mettere in discussione le categorie di vicinanza/lontananza e, quindi, rielaborare una nuova idea di donna migrante.

La soggettività delle musulmane diasporiche in Europa e lo spazio della umma virtuale

Valentina Fedele (Institut Social Lille Vauban)

La ri-composizione dell'islam nello spazio europeo assume, nel contesto dei movimenti musulmani contemporanei, aspetti peculiari. L'islam in Europa è una minoranza deterritorializzata, deculturata e detradizionalizzata, il che comporta rilevanti conseguenze dal punto di vista sociologico e teologico - assenza delle costrizioni alla religione, individualizzazione delle credenze, delegittimazione delle figure tradizionali di gestione del sacro e parallela moltiplicazione degli interlocutori - che contribuiscono ad aumentare e diversificare spazi e linguaggi dell'islam europeo, nella ricostituzione delle soggettività dei musulmani europei. Uno spazio peculiare è quello virtuale di Internet, che, tra l'altro, ingenera la riduzione dell'elemento teologico, a favore della dimensione etico-morale della fede, sempre più rilevante nella definizione identitaria dell'islam. In considerazione del ruolo centrale che le donne assumono in quest'ultima, l'analisi dell'islam su internet rappresenta un'opportunità per investigare le forme dell'appartenenza delle musulmane europee. A partire da tali premesse, la proposta si propone, quindi, di analizzare attraverso le fatwa pubblicate su due dei maggiori siti internet anglofoni, gli aspetti precipui della ricomposizione delle soggettività femminili e della questione di genere nell'universo di senso dell'islam europeo, mettendo in evidenza sia le istanze delle credenti, sia le tendenze e i modelli, che emergono dalle fatwa emesse.

L'assistance sexuelle en Suisse: déprivatisation de la sexualité et stigmatisation dans l'espace public symbolique

Lucie Nayak (Université de Genève/Paris Ouest Nanterre)

En vertu du concept récent de "santé sexuelle" (OMS 1975 puis 2002) qui en fait une composante du bien-être individuel et de la santé, la sexualité tend désormais à être considérée comme un "besoin" auquel les individus, "valides" ou "handicapés", doivent avoir le "droit" de répondre. C'est dans ce contexte qu'est apparue l'assistance sexuelle, qui peut être définie comme un service sexuel fourni par des hommes et des femmes spécifiquement formé(e)s, à des personnes considérées comme handicapées physiques, mentales et / ou psychiques, contre rémunération.

Cet article vise à présenter cette activité récente, telle que pratiquée en Suisse, et à mettre en évidence les manières dont elle interroge les normes sexuelles dominantes, en

contribuando à la déprivatisation de la sexualité. Ce faisant, nous remarquerons qu'elle suscite d'importantes résistances sociales, stigmatisant celles et ceux qui l'exercent, au sein de l'espace public symbolique, avec des différences selon leur genre. Enfin, nous tenterons de comprendre comment l'assistance sexuelle répond à la stigmatisation dont elle fait l'objet pour tenter de conquérir sa légitimité sociale.

According to the recent concept of "sexual health" (WHO 1975, 2002) defined as a component of individual welfare and health, sexuality tends from now on to be considered as a "need" to which "able" or "disable" individuals must have the "right" to answer. Sexual assistance appeared in this context. It can be defined as a sexual service provided by specifically trained men and women to people considered as physically, mentally and/or psychically handicapped, against payment.

This article aims at presenting this recent activity such as it is practiced in Switzerland and at putting forward the ways it questions dominant sexual norms by contributing to de-privatize sexuality. Thus, we will note that it provokes much social resistance, with differences according to gender. Eventually, we will try to understand the way sexual assistance answers the stigmatization of its subject in order to try to conquer its social legitimacy.

Nomadismo e ghetti urbani

Gaia Moretti (Università LUMSA di Roma)

Il termine "campo nomadi" è entrato da tempo a far parte del linguaggio comune, finendo per designare uno spazio, un'identità sociale ed un'etnia ben precisi; conseguentemente, il nomade residente nel campo ottiene, grazie alla sua localizzazione spaziale, una descrizione socialmente precisa e completa. La definizione di "campo nomadi" soffre tuttavia di una serie di contraddizioni tanto linguistiche quanto di carattere politico – sociale. Stando alla legislazione europea in merito, potrebbe esistere solo in quanto "campo sosta" (in quanto destinato a nomadi), ma sta diventando sempre più stabile sul territorio, come luogo di concentrazione di tutti i rom presenti nelle aree urbane; è un luogo di accoglienza, in quanto le pubbliche amministrazioni forniscono gratuitamente il servizio abitativo di base, ma lontano dai centri abitati e da tutti i servizi sociali; è la base di progetti di integrazione scolastica e lavorativa attraverso l'apporto delle associazioni di volontariato, ma soggetto a sgomberi costosi in nome dell'allontanamento dalle città; gli abitanti del campo vengono chiamati "nomadi", ma sono in realtà di etnia Rom stanziali da molto tempo.

Rispetto al concetto classico di "ghetto", il concetto di "campo nomade" pone interrogativi più inquietanti e complessi, che è necessario porsi in un'ottica di integrazione reale. I nuovi ghetti urbani, dove viene confinato il cosiddetto nomadismo, rappresentano uno spazio chiuso e invisibile. Soprattutto, uno spazio che non può essere abbandonato autonomamente: come gli antichi ghetti, anche i nuovi sono fatti per restare e rinchiudere dietro alte mura. Invalicabili?

The term "nomad camp" is today part of the common language, designating a space, a social and ethnic identity clearly defined; according to this vision, the people living in the area receive, thanks to its spatial location, an accurate and complete social description. The definition of "nomad camp" suffers from a series of social, politic and linguistic contradictions.

According to the European legislation, only the "staging areas" should exist; but the "nomad camp" is becoming even more stable in the territory as a place of concentration of all the Roma people in urban areas; it is a place of acceptance, because the Public Administration provides the free basic residential service, but far from towns and from all the social services; it is the basis of integration, education and employment projects with the contribution of voluntary associations, but Roma people are even more subject to expensive evictions in the name of removal; finally, the inhabitants of the camp are called "nomads", but they represent, in fact, Roma ethnic groups that have been settled for a long time.

Compared to the classical concept of "ghetto", the concept of "nomad camp" raises troubling and complex questions that should be asked in the interest of a real integration. The new urban ghettos, where the so-called "nomad people" are confined, represent a closed and invisible space. Above all, the camp represents a space that cannot be individually abandoned: like the ancient ghettos, even new ones are built to remain behind high and locked walls. Something unsurmountable?

Donne attraverso: soglie, spazi, confini, libertà. Ricerca, riflessione, sviluppo critico/narrativo sulle donne che hanno attraversato il Dipartimento di Salute Mentale (DSM) di Trieste dopo Franco Basaglia

Silva Bon (Istituto Cultura Ebraica F.V.G.)

Intendo dare forma a una ricerca di carattere storico/sociale sui problemi connessi alla salute mentale declinata al femminile, partendo da una premessa che individua specificità di vissuti di sofferenza nelle/delle donne.

Oltre ai percorsi individuali, alcuni paradigmatici, desidero soffermarmi sulle esperienze di risposta che hanno previsto la nascita e la strutturazione di organizzazioni, associazioni, progetti, spazi, luoghi deputati, azioni rivolti alla realizzazione di percorsi di cura individuale e collettiva.

In particolare l'associazionismo femminile, legato al DSM, può diventare il fulcro della mia attenzione, che cerca di ricostruirne la storia e la presenza sul campo. Il lavoro svolto sul territorio, soprattutto nei Centri di Salute Mentale (CSM) della provincia e del comune di Trieste, ma anche in altre strutture, mi sembra molto importante, purtroppo spesso sottovalutato o dimenticato dalle stesse operatrici e dalle donne che hanno contribuito a dar vita alla progettualità condivisa.

Il superamento di barriere e recinti psicologici, metaforici, e/o strutturali, reali è stato ed è un obiettivo colto dall'emancipazionismo femminile: tutto ciò nelle donne che hanno avuto esperienza del disagio psicofisico assume una valenza di percorso verso la salute del corpo e della mente.

Tempi, immaginari, memorie: dimensioni delle migrazioni dal Maghreb nelle opere di Mouna Jemal, Faouzi Laataris e Zineb Sedira

Gabriele Proglia (Università di Torino)

L'intervento intende utilizzare l'arte postcoloniale come spunto per proporre alcune riflessioni sul tempo, sugli immaginari, sulle memorie dei migranti magrebini. In particolare, partendo dalle considerazioni di Nirmal Puwar sulla relazione tra spazi e corpi, si realizzerà su tre installazioni una decostruzione con la finalità di mettere in luce le funzioni dei confini dell'Europa.

Mouna Jemal, nata a Parigi ma residente a Tunisi, in *Fate* (2010) riflette sulle schiavitù coloniali (tunisina e senegalese), proponendo un paragone con la condizione dei migranti che, saliti sulle navi della speranza, diventano in Europa invisibili e schiavi.

Faouzi Laataris, marocchina, in *Vis-à-vis* (2010) si interroga sulla posizione dell'individuo nel mondo. Posiziona due specchi, uno di fronte all'altro, nel corridoio della galleria. I visitatori che vi passano davanti provocano un incrocio di immagini. Il passo verso immaginario è breve, quasi scontato. Così la migrazione in Europa è percepita in molti modi: l'interpretazione dell'evento dipende dalla posizione che occupa chi osserva.

Zineb Sedira, algerina, è interessata a documentare i processi di frammentazione della memoria degli algerini che partono per la Francia. In *Decline of a journey II* (2010) usa schermi lcd per esprimere la condizione di sospensione dei corpi, di con-divisione degli spazi, delle memorie.

The essay aims to use the postcolonial art as a starting point for proposing some reflections on time, imaginaries, memories of migrants coming from the Maghreb. In particular, starting from the considerations of Nirmal Puwar on the relationship between space and bodies, I will deconstruct three installations for inquiring the functions of the boundaries in Europe.

Mouna Jemal was born in Paris but lives in Tunis. In Fate (2010) she reflects on colonial slavery (Tunisia and Senegal), suggesting a comparison between the condition of the invisibles migrants in Europe and slaves.

Faouzi Laataris, Moroccan, in Vis-à-vis (2010) examines the position of the subject in the world. He places two mirrors facing each other in the hallway of the gallery. Visitors cause an intersection of gazes, of images. At the same manner migration in Europe is perceived in many ways: the interpretation of the event depends on the position of the observer.

Sedira Zineb, Algerian, is interested in documenting the processes of fragmentation of the memory of Algerians in France. In Decline of a journey II (2010) she uses LCD screens in order to express how bodies live a condition of suspension, with shared spaces and memories.

La battaglia contro i mulini a vento di un poeta migrante in Italia

Arnold de Vos (Italian 'migrant poet')

Lo scrittore Arnold de Vos, di origine olandese “esploso” come poeta in lingua italiana sul suolo italiano e con al suo attivo dodici libri di poesia, propone in questo articolo una riflessione sugli atteggiamenti discriminatori operati nei confronti suoi e della sua produzione poetica caratterizzata in particolare dai temi del sufismo, omoerotismo e omosessualità.

(Ri)costruzione dell'identità tra passato e presente. Il caso Therianòs

Chiara Bieker (Università di Trieste)

La formazione dell'identità nazionale greca visse nel XIX secolo un momento notevole della sua storia. Con la creazione di uno stato autonomo si rese necessario fondare una unitaria coscienza per un popolo che, nei fatti, non era mai stato stato realmente unito né indipendente. Una importante spinta in questo senso fu data dai Greci della diaspora, i migranti che nei secoli si erano allontanati dalla madrepatria e che proprio in questa lontananza avevano mantenuto un più sviluppato legame – non scevro da idealizzazioni – con le proprie radici.

La relazione vuole proporre una lettura di questo fenomeno centripeto di costruzione dell'identità culturale come di un tentativo di ri-costruzione che trova nei paradigmi del passato lo spunto per la moderna coesione, in particolare attraverso una analisi dell'opera di Dionisio Therianòs, giornalista nato a Zante nel 1834 ma vissuto dall'adolescenza fino alla morte nella Trieste asburgica, una città di frontiera, per vocazione multiculturale, che dischiudeva importanti reti di comunicazione ma imponeva anche solide barriere sociali e culturali. Uno spazio pregnante, dunque, cui si sovrapponeva quello fortemente simbolico della Comunità greca; uno spazio vissuto in un momento cruciale nell'evoluzione del panorama geo-politico europeo.

Frutto di questo contesto e di una intensa relazione emozionale con la madrepatria è l'uso della storia antica e della letteratura classica come mezzo per l'identificazione culturale: nello studio di queste Therianòs non soltanto trovò la via per confortare l'aspirazione all'unità del popolo greco e per muovere a questo sentimento i propri contemporanei attraverso un alacre lavoro divulgativo, ma scorse anche lo strumento per definire la propria personale identità di 'greco' e di 'straniero'.

Ripensare i ponti: appunti sul romanzo di Ivo Andrić *Il ponte sulla Drina*

Michele Gangale (Lab. "Percorsi del convivere")

Il saggio *Ripensare i ponti* riprende e sviluppa i contenuti di una conversazione tenuta dall'autore sul ponte di Visegrad, in Bosnia, il 24 agosto 2008, in occasione dello svolgimento del progetto "L'Europa oltre i nuovi muri", organizzato dalla "Tenda per la pace e per i diritti" di Monfalcone.